



Семьдесят восьмая сессия
г. Кито (Эквадор), 27-28 июня 2006 года
Пункт 12 предварительной повестки дня

**МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА**

Дополнение 3

Примечание Генерального секретаря

В настоящем Дополнении Генеральный секретарь представляет на рассмотрение членов Исполнительного совета вербальную ноту Министерства иностранных дел и сотрудничества Испании, страны, принимающей Организацию, а также полный текст статьи 8.2 Устава и правила 3.3 Правил процедуры Исполнительного совета, в соответствии с содержащейся в указанной ноте просьбой.

**МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА**

Дополнение 3

1. 22 июня 2006 года Секретариат получил вербальную ноту от Министерства иностранных дел и сотрудничества Испании, принимающей Организацию, текст ноты приводится ниже:

“Министерство иностранных дел и сотрудничества приветствует Секретариат Всемирной туристской организации и имеет честь направить ему настоящую ноту по вопросу рабочего документа CE/78/12 семьдесят восьмой сессии Исполнительного совета, высланного с вербальной нотой от 7 июня 2006 года, номер CONF/2084/2006, и полученного Министерством 16 июня.

“По вопросу пункта 12 повестки дня семьдесят восьмой сессии Исполнительного совета (Место и время проведения семьдесят девятой сессии Исполнительного совета) Генеральный секретарь представил доклад – документ CE/78/12 – с целью проинформировать Совет об уставных положениях и правилах процедуры, имеющих отношение к определению места и сроков проведения его сессий, и представить ему заявленные кандидатуры на проведение семьдесят девятой сессии.

“Доклад Генерального секретаря представлен в качестве рабочего документа Исполнительного совета в результате обсуждения этого вопроса на первом заседании Совместного комитета по вопросам штаб-квартиры Испания-ЮНВТО, рассматривавшего эту проблему по предложению Испании. На заседании было принято решение, что Генеральный секретарь представит Исполнительному совету доклад, содержащий регулирующие данный вопрос положения и показывающий, каким образом исключение из правил (проведение сессии за пределами штаб-квартиры) превратилось на практике в общее правило.

“В отношении процедуры определения места проведения сессий Исполнительного совета в докладе Генерального секретаря сказано дословно следующее: *«Статья 8.2 Устава Организации и правило 3.3 Правил процедуры Совета предусматривают, что сессии Совета могут проводиться за пределами штаб-квартиры Организации, если этот орган примет такое решение.»*

“Министерство иностранных дел и сотрудничества считает, что, поскольку данный доклад ссылается на применяемые положения, в нем должны были быть полностью воспроизведены статья 8.2 Устава, которая гласит: «Заедания Ассамблеи и Совета проводятся в штаб-квартире Организации, если эти органы соответственно не примут другого решения», и правило 3.3 Правил процедуры Исполнительного совета, которое содержит следующую формулировку: «Без ущерба для положений пункта 4 данного правила сессии Совета проводятся в штаб-квартире Организации, если Совет на примет иного решения».

“Неполное цитирование указанных положений не только искажает их смысл, но, кроме того, не соответствует существу дискуссии, состоявшейся по этому поводу в ходе первого заседания Совместного комитета по вопросам штаб-квартиры.

“Причины, побудившие Испанию включить вопрос места проведения заседаний руководящих органов ЮНВТО в повестку дня Совместного комитета по вопросам штаб-квартиры, изложены в протоколе этого заседания. Речь идет не только о соблюдении положений Устава и Правил процедуры, но и об эффективности управления и экономии средств. Проведение сессий руководящих органов за пределами штаб-квартиры связано с повышенными расходами для Организации и принимающей стороны, а также вызывает организационные и рабочие проблемы на уровне руководящих органов.

“Поэтому речь идет не о том, чтобы сделать роль штаб-квартиры Организации «более заметной», как говорится в докладе, а о применении в ЮНВТО практик надлежащего управления и транспарентности, которые в настоящее время становятся нормой в организациях, программах и фондах системы ООН, в которую ЮНВТО входит с 2003 года, и, следовательно, о том, чтобы следовать традиции практически всех специализированных учреждений системы ООН, которые проводят очередные сессии своих главных руководящих органов в своих штаб-квартирах.

“В свете вышеизложенного, Министерство иностранных дел и сотрудничества просит Генерального секретаря о том, чтобы полный текст упомянутых статей, а также пояснение причин, побудивших Испанию просить Генерального секретаря высказаться по данному вопросу, были включены в документ, подлежащий распространению до начала семьдесят восьмой сессии Исполнительного совета.

“Министерство иностранных дел и сотрудничества пользуется случаем, чтобы вновь заверить Секретариат Всемирной туристской организации в своем самом высоком уважении.

2. В соответствии с содержащейся в указанной ноте просьбой, ниже приводится полный текст статьи 8.2 Устава и правила 3.3 Правил процедуры Исполнительного совета.

Статья 8.2 Устава:

«Заедания Ассамблеи и Совета проводятся в штаб-квартире Организации, если эти органы соответственно не примут другого решения.»

Правило 3.3 Правил процедуры Исполнительного совета:

«Без ущерба для положений пункта 4 данного правила сессии Совета проводятся в штаб-квартире Организации, если Совет на примет иного решения.»

